

THE JOURNAL OF  
NAGASAKI UNIVERSITY OF  
FOREIGN STUDIES  
No. 26 2022



VIA VERITAS VITA

# 長崎外大論叢

第 26 号

2022

# 長崎外大論叢

第26号

2022

長崎外国語大学

# 目 次

## 論文

- 米国ニューメキシコ州の都市外交：中小都市の……クラウセン デニエル 1  
グローバルな関係性を探る
- ヘロドトスの歴史第7巻にあるクセルクセス1世の……カリス スティーブン ジェームズ 13  
ビジョン：ヘロドトスにおける抜粋19世紀、20世紀、  
21世紀の翻訳の比較分析
- Be動詞の代名詞補部の統語的特異性……藤内 則光 29  
—現代英語と近代英語初期のコーパス比較研究—
- 英語教科書における顔のイラストの位置的傾向……マーティンソン ラース 41
- 媒介としての写真—アニー・エルノー『写真の使用』……佐野 友紀 55
- 日本語学習者における日本語文法・語彙テスト18か月の正答率の推移……安田 真由美 67  
—日本の大学に留学中の中国語母語話者を対象に— 中原 郷子

## 研究ノート

- TRPGをオンラインでプレイする際の英語学習者の……ブルックス マックス 79  
コミュニケーション行為に関する研究
- 話そうとする姿勢を涵養する授業とは  
—“お笑い道場（落語の授業）”参加者のコメントを分析して—……川崎 加奈子 103
- 仏像における「ボディーランゲージ」……マラ クラウディア 115  
仏陀の表現におけるダルマの視覚化について
- キャリア教育としての「日本語教授法I」の試み……松本 剛次 125  
—「人生100年時代の社会人基礎力」の観点から—
- 日本の大学におけるフランス語学習者の口頭表現に及ぼす……メーヤー クリストフ 139  
異言語間の影響：地域特性に照らした3つの決定要因の分析

## 翻訳

- 西道仙石刻碑文訳注（一） 蕉川笹山翁碑……野田 雄史 157

## 書評

- 『英語を学ぶ大学生と教える教師に—これでいいのか？……中邨 早希 171  
英語教育と文学研究』

# CONTENTS

## PAPERS

- City Diplomacy in New Mexico, USA: Investigating the Global ..... Daniel CLAUSEN 1  
Relations of Small and Medium-Sized Cities
- The Visions of Xerxes in Book VII of the Histories of Herodotus: ..... Stephen J. CULLIS 13  
A comparative analysis of 19th, 20th and 21st Century translations  
of some excerpts of Herodotus
- A Study on Some Syntactic Irregularities of Pronominal Complements..... FUJIUCHI, Norimitsu 29  
of the Copulative Be: A Comparative Analysis of Corpora between  
Present-day and Early Modern English
- Positional Tendencies of Illustrated Faces in EFL Textbooks ..... Lars MARTINSON 41
- La photo en tant que médium—*L'Usage de la photo* d'Annie Ernaux..... SANO, Yuki 55
- Changes in the Rate of Correct Answers in Japanese Grammar and ..... YASUDA, Mayumi 67  
Vocabulary Tests for 18 Months among Japanese Language Learners:  
For Chinese Native Speakers Studying at a Japanese University NAKAHARA, Satoko

## RESEARCH NOTES

- An investigation of EFL learner's communicative actions when playing ..... Max BROOKS 79  
TRPGs online
- What is a class that cultivates an attitude of trying to speak?:..... KAWASAKI, Kanako 103  
Analyzing the comments of "*Owarai dojoo-rakugo class*" participants
- The 'Body-language' of Buddhist Statuary: Some Thoughts about ..... Claudia MARRA 115  
the Visualization of the Dharma in the Representations of Buddha
- Action Research on Japanese Language Teaching Methodology I : ..... MATSUMOTO, Koji 125  
Considering the fundamental skills of working people
- L'influence translinguistique sur la production orale des apprenants ..... Christophe MEYER 139  
universitaires japonais du français: analyse de trois des facteurs  
déterminants à la lumière des spécificités locales

## TRANSLATION

- 西道仙石刻碑文譯註 (一) 蕉川笹山翁碑 .....野田 雄史 157

## BOOK REVIEW

- "For University Students Learning English and Instructors of English ..... NAKAMURA, Saki 171  
- Is this right? English Education and Literary Studies"